



Terms of Business for Alpari Direct

Регламент торговых операций для платформы Alpari Direct

Version: March 2010

1. Introductory.....	3	1. Введение	3
2. Instructions	4	2. Запросы.....	4
3. Rollovers.....	4	3. Перенос позиции на следующий день.....	4
4. Leverage.....	4	4. Кредитное плечо	4
5. Quotes	4	5. Котировки	4
6. Orders	5	6. Ордера	5
7. Insufficient Margin Level and liquidation of Open Position.....	16	7. Недостаточный уровень маржи и ликвидация открытых позиций	16
8. Disputes	17	8. Порядок урегулирования спорных ситуаций	17
9. Confirmations and Trading Account Information	21	9. Подтверждения и информация о торговом счете	21
10. Interpretation of Terms	22	10. Термины и определения.....	22

1. Introductory

1.1. These Terms of Business govern all actions in respect of the execution of the Customer's Instructions and Orders on Alpari Direct platforms.

1.2. These Terms of Business specify:

- a) the Company's actions in respect of the Customer's Open Positions in case the Margin Level on the Trading Account is insufficient to support Open Positions;
- b) the principles of placing and executing Orders;
- c) the procedures of Dispute resolution; and
- d) the methods of providing Confirmations to the Customer.

1.3. These Terms of Business, the Customer Agreement and the Risk Acknowledgement and Disclosure shall govern all the Customer's Transactions and should be read carefully by the Customer.

1.4. Unless otherwise defined, capitalised terms used in these Terms of Business shall have the meaning given to such terms in the Customer Agreement.

1.5. In addition to the Customer Agreement, these Terms of Business, Regulations for Non-trading Operations and Risk Disclosure Statements placed at www.alpari-forex.com, the Customer shall regularly consult the «Help» section or user guide of the Client Terminal.

1.6. The Customer acknowledges that the Customer Agreement, these Terms of Business, Regulations for Non-trading Operations and Risk Disclosure Statements, must not be used to recoup losses due to market conditions or the Customer's trading strategy or style.

1.7. These Terms of Business supersede any previous agreement, arrangement or understanding between the Company and the Customer as to the basis on which Services are provided to the

1. Введение

1.1. Данный регламент определяет порядок обработки и исполнения клиентских распоряжений и запросов на платформе Alpari Direct.

1.2. Данный регламент определяет:

- a) действия Компании в отношении открытых позиций Клиента в случае недостаточного уровня маржи на счете для их поддержания;
- b) принципы размещения и исполнения ордеров;
- c) порядок урегулирования споров;
- d) способы обмена информацией между Клиентом и Дилером.

1.3. Данный Регламент, Клиентское соглашение и Уведомление о рисках должны быть внимательно прочитаны Клиентом, так как они определяют все условия, на которых Клиент совершает торговые операции.

1.4. Термины, употребляемые в данном Регламенте, имеют значение, указанное в Клиентском Соглашении, если не указано иное.

1.5. Помимо разделов «Клиентское соглашение», «Регламент торговых операций для платформы Alpari Direct», «Регламент ОНТО», «Уведомление о рисках», размещенных на сайте www.alpari.ru, Клиент должен регулярно посещать и изучать раздел «Справка» и руководство пользователя Клиентского Терминала.

1.6. Клиент признает и соглашается с тем, что данный Регламент, «Клиентское соглашение», «Регламент ОНТО», «Уведомление о рисках» не могут быть использованы с целью возмещения убытков, возникших вследствие определенных рыночных условий, торговой стратегии или торгового стиля Клиента.

1.7. Данный Регламент отменяет все предыдущие соглашения и договоренности между Компанией и Клиентом, касающиеся предоставления Клиенту услуги

Customer by the Company in respect of the Margin Trading via Alpari Direct or Alpari Direct Pro Client Terminal, or a third-party application connected to the Server via FIX Protocol.

маржинальной торговли через терминал Alpari Direct или обращения к третьим лицам, подключенным к серверу через протокол FIX.

2. Instructions

2.1. The Customer shall give Instructions via the Client Terminal only.

2.2. The Company may decline an Instruction if the Customer's Free Margin is less than the Margin required to open a position.

2. Запросы

2.1. Клиент делает распоряжения только через клиентский терминал.

2.2. Компания может отклонить распоряжение, если уровень свободной маржи Клиента меньше, чем требуется для открытия позиции.

3. Rollovers

3.1. All Open Positions at 17:00 New York time are subject to rollover. These positions will be rolled over by debiting or crediting the Customer's Trading Account with the amount calculated in accordance with the [Swap Points History Webpage](#).

3. Перенос позиции на следующий день

3.1. В 17:00 по нью-йоркскому времени все открытые позиции должны быть перенесены на следующий день. Эти позиции будут перенесены на следующий день путем списания или начисления на торговый счет Клиента суммы, рассчитанной в соответствии с правилами, указанными на странице [История свопов на сайте Компании](#).

4. Leverage

4.1. The Company shall review the Trading Account Equity on a regular basis. The Company is entitled to change the Leverage on the Customer's Trading Account without prior notice to the Customer and with immediate effect in accordance with the standard terms specified on the Website.

4.2. The Company has the right to lower the Leverage for a particular Customer at any time and at its sole discretion by giving five Business Days prior Written Notice.

4. Кредитное плечо

4.1. Компания регулярно отслеживает состояние средств на торговом счете. В соответствии со стандартными положениями, указанными на сайте Компании, Компания имеет право изменять кредитное плечо на торговом счете Клиента без предварительного предупреждения и с немедленным вступлением в силу.

4.2. Компания имеет право уменьшать кредитное плечо отдельным Клиентам в любое время, на свое усмотрение, предварительно уведомив Клиента в письменном виде за пять рабочих дней до вступления в силу.

5. Quotes

5.1. The Company shall stream tradable Quotes to the Customer via the Client Terminal. The Company shall execute the Customer's Orders based on these

5. Котировки

5.1. Компания обеспечивает поток котировок Клиенту через клиентский терминал. Компания исполняет клиентские ордера,

Quotes.

5.2. The Company has the right to void any Transaction made at an Error Quote. The validity of a Quote is determined by the Company at its sole discretion.

6. Orders

Order Expiry Types

6.1. The Customer may specify the following expiry types as Order Expiry:

- a) Good Till Cancel (GTC): Order remains active until either fully or partially executed or explicitly cancelled by the Customer;
- b) Immediate or Cancel (IOC): the Company executes the Order at the current Quotes in accordance with clause 6 of these Terms of Business; any remaining portions not immediately executed are cancelled.
- c) Good Till Date/Time (GTD): the Customer explicitly specifies the date and time at which an Order is to be expired if not already executed or cancelled.
- d) Fill or Kill (FOK): the Order is cancelled unless the Order can be executed in its entirety at the current Quotes in accordance with clause 6 of these Terms of Business (partial execution is not allowed).
- e) Good For Seconds: the Order is valid for the specified number of seconds after it is received by the Server. Once the specified seconds have passed, if the Order has not been executed, it is automatically expired by the Server.

Market Order

6.2. To place a Market Order, the Customer shall specify the following parameters:

- a) Instrument

основанные на этих котировках.

5.2. Компания вправе аннулировать любую транзакцию, сделанную по ошибочной котировке. Достоверность котировки определяется исключительно по усмотрению компании.

6. Ордера

Типы экспирации ордеров

6.1. Клиент может указать следующие типы экспирации ордеров:

- a) «Действителен до Отмены» (Good Till Cancel (GTC)): ордер остается активным до тех пор, пока он не будет полностью либо частично исполнен, либо однозначно отменен Клиентом;
- b) «Немедленно или Отменить» (Immediate or Cancel (IOC)): Компания исполняет ордер по текущим котировкам в соответствии с пунктом 6 данного Регламента; любая неисполненная часть ордера отменяется.
- c) «Действителен до даты/времени» (Good Till Date/Time (GTD)): Клиент указывает дату и время, когда срок ордера истекает, если до этого он не был исполнен или отменен.
- d) «Исполнить или Отменить» (Fill or Kill (FOK)): ордер отменяется, если не может быть полностью исполнен по текущей котировке в соответствии с пунктом 6 данного Регламента (частичное исполнение невозможно).
- e) «Действителен на секунды» (Good For Seconds): ордер действителен определенное количество секунд после того, как был получен сервером. По прошествии указанных секунд, если ордер не был исполнен, он автоматически удаляется сервером.

Рыночный ордер (Market Order)

6.2. Чтобы разместить Рыночный ордер (Market Order), Клиент должен указать следующие параметры:

- a) инструмент;

- b) Maximum Order Quantity
- c) Order Side
- d) Minimum Order Quantity
- e) Order Expiry

- b) максимальный объем ордера;
- c) направление ордера;
- d) минимальный объем ордера;
- e) экспирацию ордера.

6.3. Once the Server receives a buy Market Order (a "buy" as the Order Side) which Order Expiry type is not Fill or Kill:

- a) the Market Order is partially or fully executed at the current Asks (starting with the Ask with the lowest Rate), subject to the following conditions:
 - i. If the Ask's minimum Transaction size is above the Maximum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Ask.
 - ii. If the Ask's maximum Transaction size is below the Minimum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Ask.
 - iii. No more than the Ask's maximum Transaction size can be executed at the Ask.
- b) If the Market Order which Order Expiry type is Good Till Cancel has not been fully executed, the Server checks the remaining quantity against new Quotes in accordance with clause 6.3 (a) until the Market Order is fully executed or cancelled by the Customer.
- c) If the Market Order which Order Expiry type is Immediate or Cancel has not been fully executed, the Server cancels the remaining quantity of the Order.
- d) If the Market Order which Order Expiry type is Good Till Date/Time or Good For Seconds, the Server checks the remaining quantity against new Quotes in accordance with clause 6.3 (a) until the Market Order is fully executed, or cancelled by the Customer, or expired.

6.3. Как только сервер получает рыночный ордер на покупку («покупка» – направление ордера) с типом экспирации кроме Fill or Kill:

- a) Рыночный ордер частично или полностью исполняется по текущей цене Аск (начиная с минимального уровня цены Аск) и зависит от следующих условий:
 - i. Если минимальный размер транзакции по цене Аск больше, чем максимальный объем ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Аск.
 - ii. Если максимальный размер транзакции по цене Аск меньше, чем минимальный объем ордера, ордер не может быть полностью или частично исполнен по цене Аск.
 - iii. По цене Аск может быть исполнен объем, не превышающий максимальный объем транзакции по цене Аск.
- b) Если Рыночный ордер с типом экспирации Good Till Cancel не был полностью исполнен, сервер ищет соответствие новых котировок с оставшимся объемом согласно пункту 6.3 (a) до тех пор, пока Рыночный ордер не будет полностью исполнен или отменен Клиентом.
- c) Если Рыночный ордер с типом экспирации Immediate or Cancel не был полностью исполнен, Сервер удаляет оставшийся объем ордера.
- d) Если Рыночный ордер с типом экспирации Good Till Date/Time или Good For Seconds не был полностью исполнен, сервер ищет соответствие новых котировок с оставшимся объемом согласно пункту 6.3 (a) до тех пор, пока Рыночный ордер не будет полностью исполнен, отменен Клиентом или не истечет срок его

действия.

6.4. Once the Server receives a buy Market Order (a "buy" as the Order Side) which Order Expiry type is Fill or Kill, the Market Order is cancelled unless the Order can be fully executed at the current Asks (starting with the Ask with the lowest Rate), subject to the following conditions:

- a) If the Ask's minimum Transaction size is above the Maximum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Ask.
- b) If the Ask's maximum Transaction size is below the Minimum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Ask.
- c) No more than the Ask's maximum Transaction size can be executed at the Ask.

6.5. Once the Server receives a sell Market Order (a "sell" as the Order Side) which Order Expiry type is not Fill or Kill:

- a) the Market Order is partially or fully executed at the current Bids (starting with the Bid with the highest Rate), subject to the following conditions:
 - i. If the Bid's minimum Transaction size is above the Maximum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Bid.
 - ii. If the Bid's maximum Transaction size is below the Minimum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Bid.
 - iii. No more than the Bid's maximum Transaction size can be executed at the Bid.
- b) If the Market Order which Order Expiry type is Good Till Cancel has not been fully executed, the Server checks the remaining

6.4. Как только на сервер поступает Рыночный ордер в покупку («покупка» – направление ордера) с типом экспирации Fill or Kill, ордер отменяется, если не может быть полностью исполнен по текущим котировкам Аск (начиная с минимального уровня цены Аск) и зависит от следующих условий:

- a) Если минимальный размер транзакции по цене Аск больше, чем максимальный объем ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Аск.
- b) Если максимальный размер транзакции по цене Аск меньше, чем минимальный объем ордера, ордер не может быть полностью или частично исполнен по цене Аск.
- c) По цене Аск может быть исполнен объем, не превышающий максимальный объем транзакции по цене Аск.

6.5. Как только на сервер поступает Рыночный Ордер на продажу («продажа» – направление ордера) с типом экспирации кроме Fill or Kill:

- a) Рыночный ордер частично или полностью исполняется по текущим котировкам Бид (начиная с максимального уровня цены Бид) и зависит от следующих условий:
 - i. Если минимальный объем транзакции по цене Бид больше максимального объема ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Бид.
 - ii. Если максимальный объем транзакции по цене Бид меньше, чем минимальный объем ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Бид.
 - iii. По цене Бид может быть исполнен объем, не превышающий максимальный объем транзакции по цене Бид.
- b) Если Рыночный ордер с типом экспирации Good Till Cancel не был полностью исполнен, сервер ищет

quantity against new Quotes in accordance with clause 6.5 (a) until the Market Order is fully executed or cancelled by the Customer.

- c) If the Market Order which Order Expiry type is Immediate or Cancel has not been fully executed, the Server cancels the remaining quantity of the Order.
- d) If the Market Order which Order Expiry type is Good Till Date/Time or Good For Seconds, the Server checks the remaining quantity against new Quotes in accordance with clause 6.5 (a) until the Market Order is fully executed, or cancelled by the Customer, or expired.

6.6. Once the Server receives a sell Market Order (a "sell" as the Order Side) which Order Expiry type is Fill or Kill, the Market Order is cancelled unless the Order can be fully executed at the current Bids (starting with the Bid with the highest Rate), subject to the following conditions:

- a) If the Bid's minimum Transaction size is above the Maximum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Bid.
- b) If the Bid's maximum Transaction size is below the Minimum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Bid.
- c) No more than the Bid's maximum Transaction size can be executed at the Bid.

Limit Order

6.7. To place a Limit Order, the Customer shall specify the following parameters:

- a) Instrument
- b) Maximum Order Quantity
- c) Order Side

соответствие новых котировок с оставшимся объемом согласно пункту 6.5 (a) до тех пор, пока Рыночный ордер не будет полностью исполнен или отменен Клиентом.

- c) Если Рыночный Ордер с типом экспирации Immediate or Cancel не был полностью исполнен, сервер отменяет оставшийся объем ордера.
- d) Если Рыночный Ордер с типом экспирации Good Till Date/Time or Good For Seconds не был полностью исполнен, сервер ищет соответствие новых котировок с оставшимся объемом согласно пункту 6.5 (a) до тех пор, пока Рыночный ордер не будет полностью исполнен, отменен Клиентом или не истечет срок его действия.

6.6. Как только на сервер поступает Рыночный Ордер на продажу («продажа» – направление ордера) с типом экспирации Fill or Kill, Рыночный Ордер отменяется, если не может быть полностью исполнен по текущим котировкам Бид (начиная с максимального уровня цены Бид), и зависит от следующих условий:

- a) Если минимальный объем транзакции по цене Бид больше максимального объема ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Бид.
- b) Если максимальный объем транзакции по цене Бид меньше, чем минимальный объем ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Бид.
- c) По цене Бид может быть исполнен объем, не превышающий максимальный объем транзакции по цене Бид.

Лимитный Ордер

6.7. Для размещения лимитного Ордера Клиенту необходимо указать следующие параметры:

- a) инструмент;
- b) максимальный объем ордера;
- c) направление ордера;

d) Minimum Order Quantity

d) минимальный объем ордера;

e) Order Expiry

e) экспирация ордера;

f) Order Limit Price

f) лимитная цена ордера.

6.8. Once the Server receives a buy Limit Order (a "buy" as the Order Side) which Order Expiry type is not Fill or Kill:

6.8. Как только на сервер поступает лимитный ордер в покупку («покупка» – направление ордера) с типом экспирации кроме Fill or Kill:

a) the Limit Order is partially or fully executed at the current Asks with the Rates equal to or below the Order Limit Price (starting with the Ask with the lowest Rate), subject to the following conditions:

a) Лимитный ордер частично или полностью исполняется по текущим котировкам Аск на уровне или ниже лимитной цены ордера (начиная с минимального уровня цены Аск) и зависит от следующих условий:

i. If the Ask's minimum Transaction size is above the Maximum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Ask.

i. Если минимальный размер транзакции по цене Аск больше, чем максимальный объем ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Аск.

ii. If the Ask's maximum Transaction size is below the Minimum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Ask.

ii. Если максимальный размер транзакции по цене Аск меньше, чем минимальный объем ордера, ордер не может быть полностью или частично исполнен по цене Аск.

iii. No more than the Ask's maximum Transaction size can be executed at the Ask.

iii. По цене Аск может быть исполнен объем, не превышающий максимальный объем транзакции по цене Аск.

b) If the Limit Order which Order Expiry type is Good Till Cancel has not been fully executed, the Server checks the remaining quantity against new Quotes in accordance with clause 6.8 (a) until the Limit Order is fully executed or cancelled by the Customer.

b) Если Лимитный ордер с типом экспирации Good Till Cancel не был полностью исполнен, сервер ищет соответствие новых котировок с оставшимся объемом согласно пункту 6.8 (a) до тех пор, пока Рыночный ордер не будет полностью исполнен или отменен Клиентом.

c) If the Limit Order which Order Expiry type is Immediate or Cancel has not been fully executed, the Server cancels the remaining quantity of the Order.

c) Если Лимитный ордер с типом экспирации Immediate or Cancel не был полностью исполнен, сервер удаляет оставшийся объем ордера.

d) If the Limit Order which Order Expiry type is Good Till Date/Time or Good For Seconds, the Server checks the remaining quantity against new Quotes in accordance with clause 6.8 (a) until the Limit Order is fully executed, or cancelled by the Customer, or expired.

d) Если Лимитный ордер с типом экспирации Good Till Date/Time или Good For Seconds не был полностью исполнен, сервер ищет соответствие новых котировок с оставшимся объемом согласно пункту 6.8 (a) до тех пор, пока Рыночный ордер не будет полностью исполнен, отменен Клиентом или не истечет срок его действия.

6.9. Once the Server receives a buy Limit Order (a "buy" as the Order Side) which Order Expiry type is Fill or Kill, the Limit Order is cancelled unless the Order can be fully executed at the current Asks with the Rates equal to or below the Order Limit Price (starting with the Ask with the lowest Rate), subject to the following conditions:

- a) If the Ask's minimum Transaction size is above the Maximum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Ask.
- b) If the Ask's maximum Transaction size is below the Minimum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Ask.
- c) No more than the Ask's maximum Transaction size can be executed at the Ask.

6.10. Once the Server receives a sell Limit Order (a "sell" as the Order Side) which Order Expiry type is not Fill or Kill:

- a) the Limit Order is partially or fully executed at the current Bids with the Rates equal to or above the Order Limit Price (starting with the Bid with the highest Rate), subject to the following conditions:
 - i. If the Bid's minimum Transaction size is above the Maximum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Bid.
 - ii. If the Bid's maximum Transaction size is below the Minimum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Bid.
 - iii. No more than the Bid's maximum Transaction size can be executed at the Bid.
- b) If the Limit Order which Order Expiry type is Good Till Cancel has not been fully

6.9. Как только на сервер поступает Лимитный ордер в покупку («покупка» – направление ордера) с типом экспирации Fill or Kill, ордер отменяется, если не может быть полностью исполнен по текущим котировкам Аск на уровне или ниже лимитной цены ордера (начиная с минимального уровня цены Аск) и зависит от следующих условий:

- a) Если минимальный размер транзакции по цене Аск больше, чем максимальный объем ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Аск.
- b) Если максимальный размер транзакции по цене Аск меньше, чем минимальный объем ордера, ордер не может быть полностью или частично исполнен по цене Аск.
- c) По цене Аск может быть исполнен объем, не превышающий максимальный объем транзакции по цене Аск.

6.10. Как только на сервер поступает Лимитный Ордер на продажу («продажа» – направление ордера) с типом экспирации кроме Fill or Kill:

- a) Рыночный ордер частично или полностью исполняется по текущим котировкам Бид на уровне или выше лимитной цены ордера (начиная с максимального уровня цены Бид) и зависит от следующих условий:
 - i. Если минимальный объем транзакции по цене Бид больше максимального объема ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Бид.
 - ii. Если максимальный объем транзакции по цене Бид меньше, чем минимальный объем ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Бид.
 - iii. По цене Бид может быть исполнен объем, не превышающий максимальный объем транзакции по цене Бид.
- b) Если Лимитный ордер с типом экспирации Good Till Cancel не был

executed, the Server checks the remaining quantity against new Quotes in accordance with clause 6.10 (a) until the Limit Order is fully executed or cancelled by the Customer.

- c) If the Limit Order which Order Expiry type is Immediate or Cancel has not been fully executed, the Server cancels the remaining quantity of the Order.
- d) If the Limit Order which Order Expiry type is Good Till Date/Time or Good For Seconds, the Server checks the remaining quantity against new Quotes in accordance with clause 6.10 (a) until the Limit Order is fully executed, or cancelled by the Customer, or expired.

6.11. Once the Server receives a sell Limit Order (a "sell" as the Order Side) which Order Expiry type is Fill or Kill, the Limit Order is cancelled unless the Order can be fully executed at the current Bids with the Rates equal to or above the Order Limit Price (starting with the Bid with the highest Rate), subject to the following conditions:

- a) If the Bid's minimum Transaction size is above the Maximum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Bid.
- b) If the Bid's maximum Transaction size is below the Minimum Order Quantity, the Order cannot be partially or fully executed at the Bid.
- c) No more than the Bid's maximum Transaction size can be executed at the Bid.

Stop Loss Order

6.12. To place a Stop Loss Order, the Customer shall specify the following parameters:

- a) Instrument
- c) Maximum Order Quantity
- e) Order Side

полностью исполнен, сервер ищет соответствие новых котировок с оставшимся объемом согласно пункту 6.10 (a) до тех пор, пока Рыночный ордер не будет полностью исполнен или отменен Клиентом.

- c) Если Лимитный ордер с типом экспирации Immediate or Cancel не был полностью исполнен, сервер удаляет оставшийся объем ордера.
- d) Если Лимитный ордер с типом экспирации Good Till Date/Time или Good For Seconds не был полностью исполнен, сервер ищет соответствие новых котировок с оставшимся объемом согласно пункту 6.10 (a) до тех пор, пока Рыночный ордер не будет полностью исполнен, отменен Клиентом или не истечет срок его действия.

6.11. Как только на сервер поступает Лимитный Ордер на продажу («продажа» – направление ордера) с типом экспирации Fill or Kill, Лимитный Ордер отменяется, если не был полностью исполнен по текущим котировкам Бид на уровне или выше лимитной цены ордера (начиная с максимального уровня цены Бид), и зависит от следующих условий:

- a) Если минимальный объем транзакции по цене Бид больше максимального объема ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Бид.
- b) Если максимальный объем транзакции по цене Бид меньше, чем минимальный объем ордера, ордер не может быть частично или полностью исполнен по цене Бид.
- c) По цене Бид может быть исполнен объем, не превышающий максимальный объем транзакции по цене Бид.

Ордер Стоп Лосс

6.12. Для размещения Стоп Лосс Ордера Клиенту необходимо указать следующие параметры:

- b) инструмент;
- d) максимальный объем ордера;
- f) направление ордера;

g) Minimum Order Quantity

h) минимальный объем ордера;

i) Order Expiry

j) экспирация ордера;

k) Order Stop Price

l) цена стоп ордера;

m) Order Stop Side

n) направление стоп ордера.

6.13. Stop Loss Orders of Immediate or Cancel and Fill or Kill Order Expiry types are not supported.

6.13. Стоп лосс ордера с типом экспирации Immediate or Cancel и Fill or Kill Order не поддерживаются.

6.14. A buy Stop Loss Order (a "buy" as the Order Side) which Order Stop Side is "Bid" becomes a buy Market Order when the Bid with the highest Rate becomes equal to or above the Order Stop Price.

6.14. Ордер стоп лосс в покупку («покупка» – направление ордера), у которого направление стопа – это цена "Бид", станет Рыночным ордером, когда цена максимальная Бид достигнет уровня или выше цены стопа.

6.15. A buy Stop Loss Order (a "buy" as the Order Side) which Order Stop Side is "Ask" becomes a buy Market Order when the Ask with the lowest Rate becomes equal to or above the Order Stop Price.

6.15. Ордер стоп лосс в покупку («покупка» – направление ордера), у которого направление стопа – это цена "Аск", станет рыночным, когда цена минимальная Аск достигнет уровня или выше цены стопа.

6.16. A sell Stop Loss Order (a "sell" as the Order Side) which Order Stop Side is "Bid" becomes a sell Market Order when the Bid with the highest Rate becomes equal to or below the Order Stop Price.

6.16. Ордер стоп лосс в продажу («продажа» – направление ордера), у которого направление стопа – это цена "Бид", станет Рыночным ордером, когда цена максимальная Бид достигнет уровня или ниже цены стопа.

6.17. A sell Stop Loss Order (a "sell" as the Order Side) which Order Stop Side is "Ask" becomes a sell Market Order when the Ask with the lowest Rate becomes equal to or below the Order Stop Price.

6.17. Ордер стоп лосс в продажу («продажа» – направление ордера), у которого направление стопа – это цена "Аск", станет рыночным, когда цена минимальная Аск достигнет уровня или ниже цены стопа.

6.18. Unless specifically cancelled by the Customer, a Stop Loss Order which Order Expiry type is Good Till Cancel is always active and becomes a Market Order in accordance with clauses 6.14-6.17 of these Terms of Business.

6.18. Ордер стоп лосс с типом экспирации Good Till Cancel всегда активный и становится рыночным ордером согласно пунктам 6.14-6.17 данного Регламента до тех пор, пока не отменяется Клиентом.

6.19. Unless expired or specifically cancelled by the Customer, a Stop Loss Order which Order Expiry type is Good Till Date/Time or Good For Seconds is always active and becomes a Market Order in accordance with clauses 6.14-6.17 of these Terms of Business.

6.19. Ордер стоп лосс с типом экспирации Good Till Date/Time or Good For Seconds всегда активный и становится рыночным ордером согласно пунктам 6.14-6.17 данного Регламента до тех пор, пока не отменяется Клиентом.

Stop Limit Order

Ордер стоп лимит

6.20. To place a Stop Limit Order, the Customer shall specify the following parameters:

6.20. Для размещения ордера стоп лимит Клиенту необходимо указать следующие параметры:

a) Instrument

a) инструмент;

b) Maximum Order Quantity

b) максимальный объем ордера;

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| c) Order Side | c) направление ордера; |
| d) Minimum Order Quantity | d) минимальный объем ордера; |
| e) Order Expiry | e) экспирация ордера; |
| f) Order Stop Price | f) цена стоп ордера; |
| g) Order Stop Side | g) направление стоп ордера; |
| h) Order Limit Price | h) цена лимит ордера. |

6.21. Stop Limit Orders of Immediate or Cancel and Fill or Kill Order Expiry types are not supported.

6.21. Ордера стоп лимит с типом экспирации Immediate or Cancel и Fill or Kill не поддерживаются.

6.22. A buy Stop Limit Order (a "buy" as the Order Side) which Order Stop Side is "Bid" becomes a buy Limit Order at the Order Limit Price when the Bid with the highest Rate becomes equal to or above the Order Stop Price.

6.22. Стоп лимит ордер в покупку («покупка» – направление ордера), у которого направление стопа – это цена "Бид", становится лимитным ордером в покупку по лимитной цене, когда максимальная цена Бид достигает уровня или выше цены стоп.

6.23. A buy Stop Limit Order (a "buy" as the Order Side) which Order Stop Side is "Ask" becomes a buy Limit Order at the Order Limit Price when the Ask with the lowest Rate becomes equal to or above the Order Stop Price.

6.23. Стоп лимит ордер в покупку («покупка» – направление ордера), у которого направление стопа – это цена "Аск", становится лимитным ордером в покупку по лимитной цене, когда минимальная цена Аск достигает уровня или выше цены стоп.

6.24. A sell Stop Limit Order (a "sell" as the Order Side) which Order Stop Side is "Bid" becomes a sell Limit Order at the Order Limit Price when the Bid with the highest Rate becomes equal to or below the Order Stop Price.

6.24. Стоп лимит ордер в продажу («продажа» – направление ордера), у которого направление стопа – это цена "Бид", становится лимитным ордером в продажу по лимитной цене, когда максимальная цена Бид достигает уровня или ниже цены стоп.

6.25. A sell Stop Limit Order (a "sell" as the Order Side) which Order Stop Side is "Ask" becomes a sell Limit Order at the Order Limit Price when the Ask with the lowest Rate becomes equal to or below the Order Stop Price.

6.25. Стоп лимит ордер в продажу («продажа» – направление ордера), у которого направление стопа – это цена "Аск", становится лимитным ордером в продажу по лимитной цене, когда минимальная цена Аск достигает уровня или ниже цены стоп.

6.26. Unless specifically cancelled by the Customer, a Stop Limit Order which Order Expiry type is Good Till Cancel is always active and the Order becomes a Limit Order in accordance with clauses 6.22-6.25 of these Terms of Business.

6.26. Стоп лимит ордер с типом экспирации Good Till Cancel всегда активный и становится лимитным ордером согласно пунктам 6.22-6.25 данного Регламента, если не отменяется Клиентом.

6.27. Unless expired or specifically cancelled by the Customer, a Stop Limit Order which Order Expiry type is Good Till Date/Time or Good For Seconds is always active and the Order becomes a Limit Order in accordance with clauses 6.22-6.25 of these Terms of Business.

6.27. Стоп лимит ордер с типом экспирации Good Till Date/Time or Good For Seconds всегда активный и становится лимитным ордером согласно пунктам 6.22-6.25 данного Регламента, если не отменяется Клиентом или не наступает срок экспирации.

Trailing Stop

Трейлинг Стоп

6.28. To place a Trailing Stop, the Customer shall specify the following parameters:

- a) Instrument
- b) Maximum Order Quantity
- c) Order Side
- d) Minimum Order Quantity
- e) Order Expiry
- f) Order Trail By
- g) Order Stop Side
- h) Order Limit Price (optional)

6.29. Trailing Stops of Immediate or Cancel and Fill or Kill Order Expiry types are not supported.

6.30. Once the Server receives a buy Trailing Stop (a "buy" as the Order Side), the Server:

- a) places a buy Stop Loss order (if Order Limit Price is not specified) or a buy Stop Limit Order (if Order Limit Price is specified) with the Order Stop Price at the current Bid with the highest Rate plus Trail By Pips (if Order Stop Side is "Bid") or at the current Ask with the lowest Rate plus Trail By Pips (if Order Stop Side is "Ask").
- b) constantly changes the Order Stop Price as defined in clause 6.30 (a) of these Terms of Business if the difference between the Order Stop Price and the current Bid with the highest Rate (if Order Stop Side is "Bid") or the current Ask with the lowest Rate (if Order Stop Side is "Ask") exceeds Trail By Pips.

6.31. Once the Server receives a sell Trailing Stop (a "sell" as the Order Side), the Server:

- a) places a sell Stop Loss order (if Order Limit Price is not specified) or a sell Stop Limit Order (if Order Limit Price is specified) with the Order Stop Price at the current Bid with the highest Rate minus Trail By Pips (if Order Stop Side is "Bid") or at the current Ask with the lowest Rate minus Trail By

6.28. Для размещения трейлинг стопа Клиенту необходимо указать следующие параметры:

- a) инструмент;
- b) максимальный объем ордера;
- c) направление ордера;
- d) минимальный объем ордера;
- e) экспирация ордера;
- f) отставание ордера;
- g) направление стопа ордера;
- h) цена лимит ордера (необязательно).

6.29. Трейлинг стоп не поддерживается у ордеров с типом экспирации Immediate or Cancel и Fill or Kill.

6.30. Как только на сервер поступает трейлинг стоп в покупку («покупка» – направление ордера), сервер:

- a) Размещает ордер стоп лосс в покупку (если цена лимит не указана) или стоп лимит ордер в покупку (если цена лимит указана), причем цена стоп – это максимальная текущая цена Бид плюс отставание в пунктах (если направление стопа – это цена "Бид"), или минимальная текущая цена Аск плюс отставание в пунктах (если направление стопа – это цена "Аск").
- b) Постоянно изменяет цену стоп, как указано в пункте 6.30 (a) данного Регламента, если разница между ценой стоп и текущей максимальной ценой Бид (если направление стопа – это цена "Бид") или текущей минимальной ценой Аск (если направление стопа – это цена "Аск") превышает отставание в пунктах.

6.31. Как только сервер получает трейлинг стоп в продажу («продажа» – направление ордера), сервер:

- a) Размещает ордер стоп лосс в продажу (если цена лимит не указана) или стоп лимит ордер в продажу (если цена лимит указана), причем цена стоп – это максимальная текущая цена Бид минус отставание в пунктах (если направление стопа – это цена "Бид") или минимальная текущая цена Аск

Pips (if Order Stop Side is "Ask").

минус отставание в пунктах (если направление стопа – это цена "Аск").

- b) constantly changes the Order Stop Price as defined in clause 6.31 (a) of these Terms of Business if the difference between the Order Stop Price and the current Bid with the highest Rate (if Order Stop Side is "Bid") or the current Ask with the lowest Rate (if Order Stop Side is "Ask") exceeds Trail By Pips.

- b) Постоянно изменяет цену стоп, как указано в пункте 6.31 (а) данного Регламента, если разница между ценой стоп и текущей максимальной ценой Бид (если направление стопа – это цена "Бид") или текущей минимальной ценой Аск (если направление стопа – это цена "Аск") превышает отставание в пунктах.

One Cancels Other (OCO) Order

Взаимоотменяющий Ордер One Cancels Other (OCO) Order

6.32. OCO Order consists of two legs:

6.32. Ордер OCO состоит из двух частей (legs):

- a) leg 1: a Stop Loss Order or a Stop Limit Order
- b) leg 2: a Limit Order

- a) Часть (leg) 1: ордер стоп лосс или ордер стоп лимит.
- b) Часть (leg) 2: лимитный ордер.

6.33. If leg 1 is a Stop Loss Order, the Server executes the Stop Loss Order in accordance with clauses 6.12-6.19 of these Terms of Business. If leg 1 is a Stop Limit Order, the Server executes the Stop Limit Order in accordance with clauses 6.20-6.27 of these Terms of Business.

6.33. Если часть (leg) 1 – это ордер стоп лосс, сервер исполняет ордер стоп лос согласно пунктам 6.12-6.19 данного Регламента. Если часть (leg) 1 – это ордер стоп лимит, сервер исполняет ордер стоп лимит согласно пунктам 6.20-6.27 данного Регламента.

6.34. The Server executes the leg 2's Limit Order in accordance with clauses 6.7-6.11 of these Terms of Business. Limit Orders of Immediate or Cancel and Fill or Kill Order Expiry types are not supported as leg 2 Orders.

6.34. Сервер исполняет лимитный ордер части (leg) 2 согласно пунктам 6.7-6.11 данного Регламента. Лимитные ордера с типом экспирации Immediate or Cancel и Fill or Kill не могут быть ордерами части (leg) 2.

6.35. Once the Order at one leg is fully executed, the Server cancels the Order at the other leg. Once the Order at one leg is partially executed, the Server accordingly reduces the Order Quantity of the Order at the other leg.

6.35. Как только ордер в одной части полностью исполняется, сервер отменяет другую часть. Как только ордер в одной части частично исполняется, сервер соответственно уменьшает объем ордера в другой части.

If Done Order

Условные ордера If Done Order

6.36. If Done Order consists of two Orders:

6.36. Ордера If Done состоят из двух ордеров:

- a) IFD If: a Stop Loss Order, or a Stop Limit Order, or a Limit Order
- c) IFD Then: a Stop Loss Order, or a Stop Limit Order, or a Limit Order, or an OCO Order.

- b) Ордер IFD Если (If): стоп лосс ордер, стоп лимит ордер или лимитный ордер.
- d) Ордер IFD Затем (Then): стоп лосс ордер, стоп лимит ордер, лимитный ордер или OCO.

6.37. Once the Server receives an If Done Order, the Server executes the IFD If Order in accordance with clauses 6.12-6.19 of these Terms of Business if the IFD If Order is a Stop Loss Order, or in accordance with clauses 6.20-6.27 of these Terms of Business if the IFD If Order is a Stop Limit Order, or in accordance with clauses 6.7-6.11 of these Terms of

6.37. Как только на сервер поступает ордер If Done, сервер исполняет ордер Если (If) ордера IFD согласно пунктам 6.12-6.19 данного Регламента, при условии, что ордер Если (If) ордера IFD - это стоп лимит ордер, или согласно пунктам 6.7-6.11 данного Регламента при условии что ордер Если (If) ордера IFD –

Business if the IFD If Order is a Limit Order.

это лимитный ордер.

6.38. Once the IFD If Order is partially or fully executed for the first time, the Server places the IFD Then Order with the Order Quantity equal to the amount that has been executed for the IFD If Order. On any further execution of the IFD If Order the Server changes the IFD Then Order's Order Quantity accordingly.

6.38. как только ордер Если (If) ордера IFD впервые частично или полностью исполняется, сервер размещает ордер Затем (Then) ордера IFD, причем объем ордера равен сумме, которая была исполнена по ордеру Если (If) ордера IFD. При любом дальнейшем исполнении ордера Если (If) ордера IFD, сервер соответственно изменяет объем ордера Затем (Then) ордера IFD.

6.39. IFD If (if the IFD If order is not a Limit Order) and IFD Then Orders of Immediate or Cancel and Fill or Kill Order Expiry types are not supported.

6.39. Ордер Если (If) ордера IFD (при условии, что ордер Если (If) – это не лимитный ордер) и ордер Затем (Then) ордера IFD с типом экспирации Immediate or Cancel и Fill or Kill не поддерживаются.

Other Orders

Другие ордера

6.40. The Customer acknowledges that the Company has the right to introduce new Order types, or change the terms of execution of Order types defined in clause 6 of these Terms of Business, at any time with immediate effect without giving a prior Written Notice to the Customer. The Customer should not use Orders of new types unless the Customer fully understands their nature and how they will be executed by the Company. The Customer shall be responsible for all financial losses caused by using Orders of new types unless otherwise agreed in the Operative Agreements.

6.40. Клиент признает и соглашается с тем, что Компания имеет право вводить новые типы ордеров или изменять условия исполнения типов ордеров, указанных в пункте 6 данного Регламента, в любое время с незамедлительным вступлением в силу без предварительного письменного уведомления клиента. Клиент не должен использовать новые типы ордеров до тех пор, пока в полной мере не изучит их и то, как Компания их исполняет. Клиент единолично несет ответственность за все финансовые убытки, возникшие вследствие использования ордеров нового типа, если в операционных соглашениях не оговорено иное.

7. Insufficient Margin Level and liquidation of Open Position

7. Недостаточный уровень маржи и ликвидация открытых позиций

7.1. The Company is entitled to close out any or all of the Customer's Open Positions without the consent of the Customer or any prior notice if the Equity is equal or less than 60% of the Margin.

7.1. Компания имеет право закрыть любую или все открытые позиции Клиента без согласия или предварительного уведомления Клиента, если состояние Эквити менее 60% от маржи.

7.2. Margin Level is monitored by the Server and subject to clause 7.1 the Server generates an instruction to close out any or all of the Customer's Open Positions without prior consent of the Customer or any prior notice. The Open Positions will be closed out by the execution of relevant Market Orders.

7.2. Уровень маржи контролируется сервером, который, в случае исполнения условия 7.1, генерирует распоряжение на принудительное закрытие любой или всех позиций Клиента без согласия или предварительного уведомления Клиента. Открытые позиции будут закрыты в принудительном порядке путем исполнения соответствующих рыночных ордеров.

7.3. If the actions described in clauses 7.1 and 7.2 of these Terms of Business have resulted in a negative Trading Account Equity, the Customer shall be liable for the loss and must make a payment of the full and total amount due immediately.

7.3. Если действия, описанные в пунктах 7.1 и 7.2, привели к отрицательному состоянию торгового счета, Клиент несет ответственность за убытки и обязуется немедленно выплатить полную сумму.

8. Disputes

8.1. Both the Company and the Customer have the right to initiate the process of Dispute resolution. In a case where the Company initiates it, the decision must be made and all the necessary actions must be taken within two Business Days from the moment the Dispute arises.

8.2. If any conflict situation arises when the Customer reasonably believes that the Company as a result of any action or failure to act breaches one or more terms of these Terms of Business, the Customer has the right to lodge a complaint with the Company as soon as reasonably practicable but in any case within two Business Days after the grievance has arisen.

8.3. A complaint shall be lodged with the Personal Area at the Web-site of the Company. All complaints lodged by any other means (for example, on a forum, etc.) will not be considered.

8.4. A complaint shall include:

- a) name and surname of the Customer (or company name if the Customer is a legal entity);
- b) Customer's login to the Trading Platform;
- c) details of when the conflict first arose (date and time in MSC);
- d) Order ticket;
- e) description of the conflict situation supported by the reference to these Terms of Business.

8.5. The complaint must not include:

- a) affective appraisal of the conflict situation;

8. Порядок урегулирования спорных ситуаций

8.1. И Компания, и Клиент имеют право инициировать процесс разрешения спорной ситуации. В случае, если Компания инициирует этот процесс, решение должно быть принято и все необходимые меры приняты в течение двух рабочих дней с момента возникновения спорной ситуации.

8.2. Если какая-либо конфликтная ситуация возникает в том случае, когда Клиент настаивает на том, что Компания в результате своих действий или бездействия нарушает одно или более условий данного Регламента, Клиент имеет право подать свою претензию на рассмотрение при первой удобной возможности, но не позже двух рабочих дней с момента возникновения спорной ситуации.

8.3. Претензия должна быть представлена в Отдел рассмотрения жалоб и споров, путем заполнения специальной формы в Личном кабинете Клиента. Все претензии, отправленные иным способом (например, описанные в форуме), не рассматриваются.

8.4. Претензия должна содержать:

- a) имя и фамилию Клиента (или название компании, если Клиент – юридическое лицо);
- b) логин Клиента в торговой платформе;
- c) дату и время возникновения проблемной ситуации (GMT);
- d) тикеры всех оспариваемых ордеров;
- e) описание сути спорной ситуации со ссылкой на пункт/пункты настоящего Регламента, которые, по мнению Клиента, были нарушены.

8.5. Претензия не должна содержать:

- a) эмоциональную оценку спорной ситуации;

b) offensive language;

b) оскорбительные высказывания;

c) uncontrolled vocabulary.

c) ненормативную лексику.

8.6. The Company has the right to refuse a complaint if any of clauses 8.2, 8.3, 8.4 or 8.5 have been breached.

8.6. Компания вправе отклонить претензию в случае несоблюдения условий, указанных в п.п. 8.2, 8.3, 8.4 or 8.5.

8.7. The Server Log-File is the most reliable source of information in a case of any Dispute. The Server Log-File has the absolute priority over other arguments including the Client Terminal Log-File.

8.7. При рассмотрении спорной ситуации основным источником информации является лог-файл сервера. При этом информация из лог-файла сервера имеет безусловный приоритет по отношению к другим аргументам при рассмотрении спорной ситуации, в том числе и по отношению к информации из лог-файла клиентского терминала.

8.8. If the Server Log-File has not recorded the relevant information to which the Customer refers, the argument based on this reference may not be considered.

8.8. Отсутствие в лог-файле сервера соответствующей записи, подтверждающей намерение Клиента, является основанием для признания недействительным аргумента, построенного на факте существования такого намерения.

8.9. The Company may resolve all Disputes:

8.9. Урегулирование спорной ситуации может осуществляться Компанией:

a) by crediting/debiting the Customer's Trading Account;

a) в виде компенсационной корректировки, начисляемой на торговый счет Клиента или списываемой с торгового счета Клиента;

b) by voiding Transactions; and/or

b) путем восстановления ордеров;

c) by cancelling Orders.

c) путем удаления ордеров.

The Company has the right to choose the method of Dispute resolution at its sole discretion.

Компания имеет право выбрать способ урегулирования спорной ситуации исключительно по своему усмотрению.

8.10. Disputes not mentioned in these Terms of Business are resolved in accordance with the common market practice and at the sole discretion of the Company.

8.10. В случае возникновения спорной ситуации, не прописанной в настоящем Регламенте, окончательное решение принимается Компанией исходя из общепринятой рыночной практики и своих представлений о справедливом урегулировании спорной ситуации.

8.11. The Company shall not be liable to the Customer if for any reason the Customer received less profit than had hoped for or incurred a loss as a result of uncompleted action which the Customer had intended to complete.

8.11. Если Клиент имел намерение совершить какое-то действие, но не совершил его по какой-либо причине, Компания не возмещает Клиенту недополученную в результате этого прибыль или понесенные в результате этого убытки.

8.12. The Company shall not be liable to the Customer in respect of any indirect, consequential or non-financial damage (emotional distress etc.).

8.12. Компания не возмещает Клиенту косвенный, не прямой или другой нематериальный ущерб (моральный ущерб и

т. д.).

8.13. The Compliance Department shall consider any Customer's complaint or Dispute and endeavour to investigate any Dispute or complaint as soon as reasonably practicable. All complaints will be considered within two Business Days from the day the complaint is received.

8.14. The Company shall take all necessary actions in accordance with clauses 8.9 (a), (b) and/or (c) as soon as reasonably practicable but in any case within one Business Day after the decision in respect of the Dispute is made.

8.15. If the Customer has been notified in advance by Trading Platform internal mail or some other way of routine construction on the Server, complaints made in respect of any unexecuted Instructions or Orders which are given during such construction period, are not accepted. The fact that the Customer has not received a notice shall not constitute a reason to lodge a complaint.

8.16. No Customer complaints will be accepted in respect of the financial results of the deals made using temporary excess Free Margin on the Trading Account gained as a result of a profitable position (cancelled by the Company afterwards) opened at an Error Quote or at a Quote received as a result of a Manifest Error.

8.17. In respect of all Disputes any references by the Customer to the Quotes of other companies or information systems will not be taken into account.

8.18. No complaints are accepted if the Customer is not able to send an Instruction:

- a) because of the poor Internet connection either on the side of the Customer or the Company or both; or
- b) as a result of a Manifest Error; or
- c) as a result of the failure of the Trading Platform software/hardware either on the side of the Customer or the Company or both.

8.19. If an Order has been cancelled by mistake:

8.13. Отдел по рассмотрению жалоб и споров рассматривает претензию Клиента и выносит решение по спорной ситуации в кратчайшие сроки. Максимально возможный срок рассмотрения претензии - два рабочих дня с момента ее получения.

8.14. Компания осуществляет урегулирование спорной ситуации в соответствии с п. 8.9 (a), (b) and/or (c) в кратчайшие сроки, но не позже одного рабочего дня с момента принятия решения по спорной ситуации.

8.15. Не принимаются претензии по необработанным распоряжениям, отданным во время профилактических работ на сервере, если о подобных работах Клиенту было выслано уведомление по внутренней почте торговой платформы или любым иным способом. Факт неполучения уведомления не является основанием для предъявления претензии.

8.16. Не принимаются претензии на аннулирование финансовых результатов торговых операций, которые были совершены Клиентом на дополнительную маржу, образовавшуюся на торговом счете в результате совершения прибыльной сделки (впоследствии отмененной Компанией) по нерыночной котировке или по котировке, полученной им вследствие явной ошибки дилера.

8.17. При рассмотрении спорных ситуаций любые ссылки Клиента на котировки других компаний или информационных систем являются неправомерными и не принимаются во внимание.

8.18. Не принимаются претензии от Клиента в случаях, если Клиент не смог отправить поручение:

- a) из-за плохого качества связи на стороне Клиента или сервера, или с обеих сторон;
- b) в результате явной ошибки;
- c) в результате сбоя в программном и/или аппаратном обеспечении торговой платформы на стороне Клиента или на стороне Компании, или с обеих сторон.

8.19. Если Ордер был ошибочно отменен:

- a) because of the failure, malfunction or misuse of the Trading Platform software/hardware; or
- b) because of the insufficient Free Margin required to make a Transaction as a result of an Error Quote in the Quotes Flow at which Unrealised P/L for the Open Positions have been calculated; or
- c) because of the insufficient Free Margin required to make a Transaction as a result of a Dispute in respect of another Order, Open Position or Transaction,

- a) в результате сбоя в программном и/или аппаратном обеспечении торговой платформы;
- b) в результате нехватки свободной маржи для проведения транзакции, как следствие ошибочной котировки в потоке по которой был рассчитан нереальный Убыток/Прибыль;
- c) в результате нехватки свободной маржи для проведения транзакции, как следствие спорной ситуации относительно другого ордера, открытой позиции или транзакции,

the Order will not be reinstated and no complaints in respect of this matter are accepted.

ордер не будет восстановлен, и никакие претензии по этому вопросу не принимаются.

8.20. If an Order has been erroneously executed:

8.20. Если ордер был ошибочно исполнен:

- a) at an Error Quote; or
- b) because of a Manifest Error; or
- c) because of the failure, malfunction or misuse of the Trading Platform software,

- a) по ошибочной котировке;
- b) в результате явной ошибки;
- c) в результате сбоя в программном и/или аппаратном обеспечении торговой платформы,

and the Company initiates a Dispute resolution in accordance with clause 8.1, the Company voids the Transaction. The Order will not be reinstated and no complaints in respect of this matter are accepted.

Компания инициирует разрешение спорной ситуации согласно пункту 8.1, Компания аннулирует транзакцию. Ордер не будет восстановлен, и никакие претензии по этому вопросу не принимаются.

8.21. If:

8.21. Если:

- a) the Company erroneously executes an Order at a price which differs from the price at which the Company should have executed it in accordance with clause 6; and
- b) the Company initiates a Dispute resolution in accordance with clause 8.1,

- a) Компания ошибочно исполнила ордер по цене, отличающейся от цены, по которой Компания должна была исполнить ордер согласно п.6;
- b) Компания инициирует разрешение спорной ситуации согласно пункту 8.1,

the Company debits/credits the Customer's Trading Account with the difference between the value of executing a Transaction at the actual execution price and the value of executing a Transaction at the price at which the Order should have been executed in accordance with clause 6.

Компания списывает/начисляет компенсационную корректировку с/на торговый счет Клиента с разницей в значении исполнения транзакции по фактической цене исполнения и значении исполнения транзакции по цене, по которой ордер должен был быть исполнен согласно п.6.

8.22. No complaints are accepted if an Order has not been executed:

8.22. Претензии не принимаются, если ордер не был исполнен:

- a) at an Error Quote; or
- b) because of the insufficient Free Margin required to make a Transaction as a result

- a) по ошибочной котировке;
- b) в результате нехватки свободной маржи для проведения транзакции,

of a Dispute in respect of another Order, Open Position or Transaction (in this case the Order is automatically cancelled and will not be reinstated and no complaints in respect of this matter will be accepted).

как следствие спорной ситуации относительно другого ордера, открытой позиции или транзакции (в этом случае ордер автоматически отменяется и не восстанавливается, никакие претензии по этому вопросу не принимаются).

8.23. If the Server erroneously liquidates the Customer's Open Positions in accordance with clause 7.1:

8.23. Если сервер ошибочно ликвидирует открытые позиции Клиента согласно п. 7.1:

- a) at an Error Quote; or
- b) because the Company makes a Manifest Error and clause 7.1 is breached; or
- c) because of malfunction or misuse of the Trading Platform software and clause 7.1 is breached; or
- d) because clause 7.1 is breached as a result of an Error Quote in the Quotes Flow at which Unrealised P/L is calculated; or
- e) because clause 7.1 is breached as a result of a Dispute in respect of another Order, Open Position or Transaction,

- a) по ошибочной котировке;
- b) в результате явной ошибки Компании и нарушения п. 7.1;
- c) в результате сбоя в программном и/или аппаратном обеспечении торговой платформы и нарушения п. 7.1;
- d) в результате нарушения п.7.1 как следствие ошибочной котировки в потоке, по которой был рассчитан нереальный Убыток/Прибыль;
- e) в результате нарушения п.7.1 как следствие спорной ситуации относительно другого ордера, открытой позиции или транзакции,

and the Company initiates a Dispute resolution in accordance with clause 8.1, the Company will pay the Customer the difference between the value of closing the Open Position at the actual close price and the value of closing the Open Position at the Quote which is not an Error Quote and is registered in the Quotes Flow at the moment the position is closed.

Компания инициирует разрешение спорной ситуации согласно пункту 8.1, Компания выплачивает Клиенту разницу между значением закрытия открытой позиции по фактической цене и значением закрытия открытой позиции по не ошибочной и зарегистрированной в потоке котировке на момент закрытия позиции.

8.24 The Customer has the right to appeal to the KROUFR dispute committee in case the Customer disagrees with the Dealers's (Company's) decision in respect of the complaint; or the Customer can take legal action in respect of the Company in strict accordance with Clause 16 of the Customer Agreement.

8.24. В случае несогласия Клиента с решением Дилера по спорной ситуации, он имеет право обратиться в комиссию по разрешению споров при КРОУФР.

9. Confirmations and Trading Account Information

9. Подтверждения и информация о торговом счете

9.1. Following the execution of an Order on the Customer's Trading Account, the Company will confirm that Transaction as soon as practicably possible by posting a Confirmation on the Client

9.1. После исполнения ордера на торговом счете Клиента Компания подтвердит транзакцию в кратчайшие сроки, отправив подтверждение в клиентском терминале,

Terminal, however failure to do so will not affect the validity of the Transaction.

9.2. Confirmations shall be deemed to be conclusive and binding on the Customer.

9.3. The Company will post details of the Customer's Trading Account activity on the Client Terminal and the Customer will be able to generate daily and monthly reports of the Trading Account activity as well as a report of each executed Transaction.

9.4. Updated Trading Account Information will be available no more than twenty-four hours after any activity takes place on the Customer's Trading Account. Posting of Trading Account Information on the Client Terminal will be deemed delivery of Confirmations.

9.5. The Company may in its absolute discretion withdraw or amend any Trading Account Information at any time. The Trading Account Information posted on the Client Terminal shall (unless it is manifestly incorrect) be conclusive evidence of the Customer's Transactions.

9.6. Unless otherwise agreed, the Customer agrees that the Company is under no obligation to provide Confirmations in hard copy or by email rather than on the Client Terminal.

однако сбой подтверждения не повлияет на значение транзакции.

9.2. Подтверждения считаются окончательными и обязательными для Клиента.

9.3. Компания отправляет по почте детальную информацию об активности на торговом счете клиента, Клиент может генерировать ежедневные и ежемесячные отчеты по активности на торговом счете, а также отчет по каждой исполненной транзакции.

9.4. Обновленная информация о торговом счете доступна не позднее, чем через 24 часа после любой активности на торговом счете Клиента. Отправка информации по торговому счету считается предоставлением подтверждений.

9.5. Исключительно по своему усмотрению и в любое время Компания может сокращать или поправлять Информацию о торговом счете. Информация о торговом счете, опубликованная в клиентском терминале, считается (если нет явных ошибок) неопровержимым доказательством транзакций Клиента.

9.6. Клиент соглашается с тем, что Компания не обязана предоставлять Подтверждения в оригинале или по e-mail, а не в клиентском терминале, при отсутствии другой договоренности.

10. Interpretation of Terms

"If Done Order" shall mean an instruction to buy or sell the specified quantity of the Instrument, subject to clauses 6.36 – 6.39 of the Terms of Business.

"Limit Order" shall mean an instruction to buy or sell the specified quantity of the Instrument, subject to clauses 6.7 – 6.11 of the Terms of Business.

"Market Order" shall mean an instruction to buy or sell the specified quantity of the Instrument, subject to clauses 6.2 – 6.6 of the Terms of Business.

"Maximum Order Quantity" shall mean the maximum number of a) units of Base Currency (for a Currency Pair), or b) contracts (for a Precious

10. Термины и определения

"If Done Order" – инструкция купить или продать определенное количество Инструмента, согласно пунктам 6.36 – 6.39 данного Регламента.

"Limit Order" – инструкция купить или продать определенное количество Инструмента, согласно пунктам 6.7 – 6.11 данного Регламента.

"Market Order", «Рыночный Ордер» – инструкция купить или продать определенное количество Инструмента, согласно пунктам 6.2 – 6.6 данного Регламента.

"Maximum Order Quantity" – максимальное число а) единиц Базовой Валюты (для Валютной пары), или б) контрактов (для

Metal), the Customer is willing to buy or sell when placing the Order.

“Minimum Order Quantity” shall mean the minimum number of a) units of Base Currency (for a Currency Pair), or b) contracts (for a Precious Metal), the Customer is willing to buy or sell when placing the Order.

“One Cancels Other (OCO) Order” shall mean an instruction to buy or sell the specified quantity of the Instrument, subject to clauses 6.32 – 6.35 of the Terms of Business.

“Order” shall mean an instruction from the Customer to the Company to buy or sell a specified number of a) units of Base Currency (for a Currency Pair), or b) contracts (for a Precious Metal), subject to clause 6 of the Terms of Business.

“Order Expiry” shall have the meaning set out in clause 6.1 of the Terms of Business.

“Order Limit Price” shall mean the maximum (minimum) Rate at which the Customer is willing to buy (sell) when placing an Order.

“Order Side” shall mean a direction of a Transaction (buy or sell).

“Order Stop Price” shall mean the Rate at which a Stop Loss Order (Stop Limit Order) becomes a Market Order (Limit Order) in accordance with clauses 6.12-6.19 (6.20-6.27) of the Terms of Business.

“Order Stop Side” shall mean Bid or Ask.

“Pip” shall mean the numerical value of the last, or right-most, digit of a Rate.

“Quote” shall mean the information of the current prices for a specific Instrument, in the form of the Bids sorted in the descending order (the first Bid has the highest Rate) and Asks sorted in the ascending order (the first Ask has the lowest Rate).

“Quotes Flow” shall mean the stream of Quotes in the Trading Platform for each Instrument.

“Rate” shall mean the following:

- a) for a Currency Pair: the value of the Base Currency in the terms of the Quote Currency; or
- b) for a Precious Metal: the price of one troy oz. of the Precious Metal against the US

Драгоценных металлов), которое Клиент хочет купить или продать, выставяя Ордер.

“Minimum Order Quantity” – минимальное число а) единиц Базовой Валюты (для валютной пары), или b) контрактов (для Драгоценных металлов), которое Клиент хочет купить или продать, выставяя Ордер.

“One Cancels Other (OCO) Order” – инструкция купить или продать определенное количество Инструмента, согласно пунктам 6.32 – 6.35 данного Регламента.

“Order” – инструкция от Клиента Компании купить или продать определенное количество а) единиц Базовой Валюты (для Валютной пары), или b) контрактов (для Драгоценных металлов), согласно пункту 6 данного Регламента.

“Order Expiry” – термин имеет значение, указанное в пункте 6.1. данного Регламента.

“Order Limit Price” – максимальный (минимальный) Курс, по которому Клиент хочет купить (продать), размещая Ордер.

“Order Side” - направление Сделки (покупка или продажа).

“Order Stop Price” – Курс, по которому ордер Stop Los (ордер Stop Limit) становится Рыночным Ордером (Limit Order), согласно пунктам 6.12-6.19 (6.20-6.27) данного Регламента.

“Order Stop Side” - Bid или Ask.

“Pip”, “Pip” – цифровое значение последнего, или крайнего правого, числа Курса.

“Quote”, «Котировка» – информация по текущим ценам определенного Инструмента, в виде цен Bid, отсортированных в порядке уменьшения (первый Bid – самый высокий Курс) и цен Ask, отсортированных в порядке возрастания (первый Ask – самый низкий Курс).

“Quotes Flow” – поток Котировок в Торговой Платформе по каждому Инструменту.

«Курс» – это:

- a) для Валютной Пары: стоимость Базовой Валюты исходя из Валюты Котировки;
- b) для Драгоценных Металлов: цена одной тройской унции Драгоценного металла, исходя из доллара США или любой другой

dollar or any other currency.

валюты.

“Realised P/L” shall mean the financial result of all netted Transactions on the Customer’s Trading Account.

“Realised P/L”, «Реализованная прибыль/Убыток» – финансовый результат всех чистых транзакций на торговом счете клиента.

“Stop Limit Order” shall mean an instruction to buy or sell the specified quantity of the Instrument, subject to clauses 6.20 – 6.27 of the Terms of Business.

“Stop Limit Order”, «Ордер Стоп Лимит» – поручение на покупку или продажу обозначенного объема Инструмента, согласно п.6.20 – 6.27 данного Регламента.

“Stop Loss Order” shall mean an instruction to buy or sell the specified quantity of the Instrument, subject to clauses 6.12 – 6.19 of the Terms of Business.

“Stop Loss Order”, «Ордер Стоп Лосс» – поручение на покупку или продажу обозначенного объема инструмента, согласно п.6.12 – 6.19 данного Регламента.

“Take Profit” shall mean a Limit Order.

“Take Profit” – лимитный ордер (Limit Order).

“Trading Account” shall mean the unique personified registration system of all Transactions, Open Positions, Orders and deposit/withdrawal transactions in the Trading Platform.

“Trading Account”, «Торговый счет» - уникальная персонифицированная регистрационная система всех Транзакций, Открытых Позиций, Ордеров и пополнения счета/снятия средств со счета в Торговой Платформе.

“Trail By” shall mean the maximum number of Pips between the current Bid with the highest Rate (if Order Stop Side is “Bid”), or the current Ask with the lowest Rate (if Order Stop Side is “Ask”), and the Order Stop Price of the Stop Loss Order (if Order Limit Price is not specified) or the Stop Limit Order (if Order Limit Price is specified) of a Trailing Stop.

“Trail By” - максимальное количество Пунктов между текущей ценой Бид и максимальным Курсом (если направление стоп ордера – это цена “Бид”), или текущей ценой Аск и минимальным Курсом (если направление стоп ордера – это цена “Аск”), и Цена Стоп Ордера в Stop Loss ордере (если лимитная цена не указана) или Stop Limit ордера (если лимитная цена указана) трейлинг стопа.

“Trailing Stop” shall mean an instruction to buy or sell the specified quantity of the Instrument, subject to clauses 6.28 – 6.31 of the Terms of Business.

“Trailing Stop” - поручение на покупку или продажу указанного объема Инструмента, согласно пунктам 6.28 – 6.31 данного Регламента.

“Transaction” shall mean any contract or transaction entered into or executed by the Customer or on behalf of the Customer arising under this Agreement and the Terms of Business.

“Transaction”, «Сделка, транзакция» – любой контракт или транзакция, открытые или исполненные Клиентом или от имени Клиента согласно данному Регламента.

“Unrealised P/L” shall mean current profit/loss on Open Positions calculated at the current Quotes.

“Unrealised P/L”, «Нереализованная прибыль/убыток» – текущая прибыль/убыток по Открытым Позициям, рассчитанные по текущим Котировкам.

Alpari (NZ) Limited

Alpari (NZ) Limited

March 2010

March 2010